

MANUEL DU CANDIDAT AU e-TEF CANADA

Centre de langue française
Quand le français est une force

AVERTISSEMENT

Une attestation du TEF CANADA est requise par Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) pour les personnes qui souhaitent déposer un dossier d'immigration pour la catégorie des travailleurs qualifiés et de l'expérience canadienne ou souhaitant accéder à la citoyenneté canadienne

Vous êtes inscrit(e) à une session du **e-TEF CANADA**, la version électronique du **TEF CANADA**, élaboré par le Centre de langue française de la Chambre de commerce et d'industrie de région Paris Ile-de-France.

Le **e-TEF CANADA** est une version adaptée du TEF, vous pouvez donc vous présenter aux épreuves du **e-TEF CANADA** dans tous les centres agréés TEF par la CCI Paris Île-de-France.

Attention, certains centres organisent uniquement la version papier-crayon.

Ce **manuel du candidat** vous fournira des informations pratiques sur le déroulement des épreuves du e-TEF CANADA.

Il vous sera remis **au moment de votre inscription** et vous permettra de **vous préparer à passer le e-TEF CANADA** dans les meilleures conditions.

Il est important de lire attentivement ce manuel afin de prendre connaissance

- des conditions générales d'inscription au e-TEF CANADA,
- des conditions générales de passation du e-TEF CANADA.

Le centre agréé TEF auprès duquel vous êtes inscrit est votre interlocuteur privilégié pour répondre à toute autre question concernant le e-TEF CANADA.

La signature de votre fiche d'inscription signifie que vous acceptez les conditions générales d'inscription au e-TEF CANADA et de passation du e-TEF CANADA.

Important : afin d'obtenir des informations actualisées, reportez-vous au site du Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration du Canada :

<http://www.cic.gc.ca/francais/immigrer/qualifie/langues-test.asp> <http://www.cic.gc.ca/francais/citoyennete/langage.asp>

SOMMAIRE

AVERTISSEMENT	2
SOMMAIRE.....	3
PRÉSENTATION GÉNÉRALE	4
CONDITIONS D'INSCRIPTION	7
CONDITIONS DE PASSATION	9
APRÈS LE TEST	12
EXEMPLES D'ÉPREUVES AU FORMAT QCM.....	14
EXEMPLES D'ÉPREUVES D'EXPRESSION	30
PRÉPARATION	35
ANNEXE.....	36

PRÉSENTATION GÉNÉRALE

Le e-TEF CANADA mesure votre **niveau actuel de connaissances et de compétences en français général**.

Dans le cadre d'une **demande d'immigration vers le Canada**, vous devez passer les épreuves suivantes :

- Compréhension écrite
- Compréhension orale
- Expression écrite
- Expression orale

Dans le cadre d'une **demande de citoyenneté canadienne**, vous devez passer les épreuves suivantes :

- Compréhension orale
- Expression orale

Toutes les épreuves doivent être passées au cours d'une même session. Si le score obtenu à l'une des épreuves ne vous satisfait pas, vous devrez repasser l'ensemble des épreuves.

Dans le cadre d'une **demande d'immigration vers le Québec**, vous devez passer les épreuves suivantes :

- Compréhension orale
- Expression orale
- Compréhension écrite (uniquement le requérant principal, s'il le souhaite)
- Expression écrite (uniquement le requérant principal, s'il le souhaite)

LES ÉPREUVES AU FORMAT QCM

Compréhension orale

- ▶ 4 sections – 60 questions
- ▶ **40 minutes**
- ▶ Objectif : mesurer votre capacité à comprendre le français parlé en écoutant des documents sonores.

Compréhension écrite

- ▶ 4 sections - 50 questions
- ▶ **1 heure**
- ▶ Objectif : mesurer votre capacité à lire et à comprendre des documents écrits.

Barème :

bonne réponse	+ 1 point
pas de réponse	0 point
mauvaise réponse	
réponse multiple	

Réponses : pour chaque question, il y a le **choix entre 2, 4 ou 5 réponses** mais **une seule réponse est exacte**.

LES ÉPREUVES D'EXPRESSION

Le TEF CANADA propose deux épreuves d'expression :

Expression orale

- ▶ 2 sections
- ▶ **15 minutes au total (temps de passation)**
- ▶ Objectif : mesurer votre capacité à communiquer à l'oral avec un interlocuteur

Expression écrite

- ▶ 2 sections
- ▶ **1 heure**
- ▶ Objectif : mesurer votre capacité à vous exprimer en français à l'écrit

Évaluation

Les professeurs qui vous évaluent aux épreuves d'expression écrite et d'expression orale utilisent une grille d'évaluation complète et précise. Cette grille est la même pour tous les candidats. Elle est ensuite analysée par le Centre de langue française. Ce système garantit la même évaluation pour tous.

N.B. Des exemples d'épreuves sont présentés dans ce manuel.

CONDITIONS D'INSCRIPTION

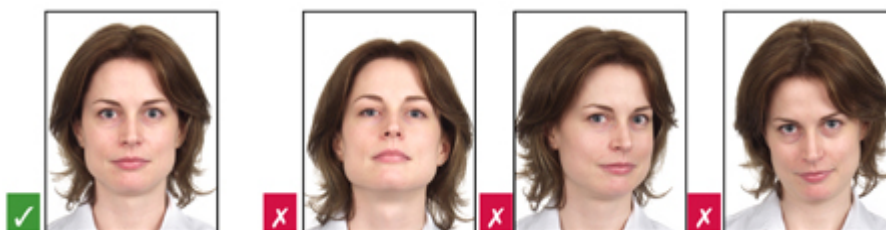
C'est le centre agréé qui détermine les dates de sessions e-TEF CANADA ainsi que la période d'inscription des candidats aux sessions du e-TEF CANADA. Les inscriptions sont closes au moins **une semaine** avant la date de la session.

Inscription

Pour vous inscrire à une session du e-TEF CANADA, vous devez :

- ▮ remplir et signer une fiche d'inscription individuelle¹.
- ▮ fournir OBLIGATOIREMENT deux photos d'identité identiques. Vos nom et prénom seront reportés au verso des photos qui seront jointes à la fiche d'inscription.
- ▮ fournir une photocopie d'une pièce officielle d'identité avec photo et signature

Spécifications des photographies



- Les photographies doivent être identiques et avoir été prises au cours des six derniers mois. Elles doivent être en couleur.
- Les photographies doivent être claires, bien définies et prises contre un arrière-plan blanc ou de couleur claire.
- Le visage du candidat doit être bien droit face à l'appareil photo et son expression doit être neutre, c'est-à-dire qu'il ne doit ni sourciller ni sourire. Sa bouche doit également être fermée.
- Le candidat peut porter des verres correcteurs non teintés si ses yeux sont clairement visibles et si la monture ne couvre aucune partie de ses yeux. Les lunettes de soleil ne sont pas acceptables.

¹ Les données recueillies lors de l'inscription sont utilisées à des fins administratives et ne seront pas divulguées à un organisme tiers.

Vous disposez d'un droit d'accès aux données vous concernant auprès du Correspondant à la protection des données à caractère personnel (cpdp@cci-paris-idf.fr). Vous disposez également d'un droit de modification et de suppression de ces mêmes données auprès de (tef@cci-paris-idf.fr) ou à défaut (cpdp@cci-paris-idf.fr).

- Une postiche ou tout autre accessoire cosmétique est acceptable s'il ne déguise pas l'apparence naturelle du candidat.
- S'il doit porter un couvre-chef, tous les traits faciaux du candidat doivent être clairement visibles.
- Le cadre de la photographie doit mesurer 35 mm x 45 mm (1 3/8 po x 1 3/4 po).
- Les photographies doivent montrer la tête vue de face avec le visage au milieu de la photographie, et doivent inclure le haut des épaules.
- La taille de la tête, du menton au sommet, doit mesurer globalement entre 31 mm (1 1/4 po) et 36 mm (1 7/16 po).
- Le sommet désigne le dessus de la tête ou, si couvert par des cheveux ou un couvre-chef, l'endroit où la tête ou le crâne se trouverait s'il était visible.

Le contrôle obligatoire de votre identité sera effectué par le centre le jour de la passation des épreuves.

Droits d'inscription

Les droits d'inscription au e-TEF CANADA sont fixés par le centre. Ces tarifs peuvent varier d'un centre à l'autre.

Une inscription au e-TEF CANADA est ferme et définitive. Les droits d'inscription que vous avez versés restent acquis au centre et au Centre de langue française.

En cas d'annulation d'inscription avant le jour de la session ou d'absence le jour du test pour raisons majeures (maladie, empêchement professionnel, décès d'un parent...), vous devez présenter au centre un justificatif (certificat médical, attestation de l'employeur...). Le Centre de langue française étudie alors, au cas par cas, les motifs d'absence et propose éventuellement une nouvelle inscription dans le centre, sans frais supplémentaires.

En cas d'absence non justifiée ou d'abandon, vous ne serez pas remboursé, ni par le centre agréé ni par le Centre de langue française. Vous acceptez ces conditions par la signature de la fiche d'inscription.

Aménagement

Les candidats en situation de handicap ou nécessitant des aménagements spécifiques doivent le signaler au centre de passation avant leur inscription. Le centre leur remettra un document d'information spécifique à transmettre à un médecin, qui rédigera un certificat médical recommandant des aménagements ou une éventuelle dispense d'épreuve. Le centre de passation pourra dès lors procéder à l'inscription, ou orienter vers un autre centre agréé.

Délai de carence

Les candidats souhaitant passer une nouvelle fois le e-TEF CANADA doivent respecter un délai de 2 mois entre deux passations.

CONDITIONS DE PASSATION

Accueil des candidats

Vous devez vous présenter au responsable TEF du centre agréé - ou au(x) surveillant(s) - muni de votre convocation et d'une pièce d'identité avec photo et signature (passeport en cours de validité / pièce d'identité nationale).

En cas de problème de santé (justifié par un certificat médical), vous devez le signaler au responsable TEF du centre agréé dès votre arrivée afin d'être placé de sorte que vous puissiez sortir facilement et rapidement.

Après vérification de votre identité, le responsable TEF du centre agréé - ou le(s) surveillant(s) - **vous indiquera la place que vous devez occuper** et vous communiquera l'identifiant et le mot de passe à utiliser pour effectuer le test.

**Aucune feuille de brouillon ne peut être utilisée
pour les épreuves QCM**

Vous devrez laisser en évidence sur la table votre pièce d'identité pendant toute la durée du test pour qu'une vérification de votre identité puisse être effectuée en cours d'épreuve.

Émargement

Le responsable TEF du centre agréé - ou le(s) surveillant(s) - fait signer la feuille d'émargement et le trombinoscope vierge par tous les candidats.

Vous devez alors vérifier les informations relatives à votre identité (l'orthographe de vos nom de naissance et prénom et votre date de naissance). Si une erreur apparaît, le responsable TEF du centre agréé et/ou le(s) surveillant(s) vous demanderont de reporter la (les) correction(s) sur la feuille d'émargement.

Attention : comme indiqué sur la fiche d'inscription, en cas d'erreur ou de modification non signalée sur la feuille d'émargement le jour du test, la réimpression de l'attestation corrigée vous sera facturée. Vous devrez vous rapprocher du centre agréé pour plus d'informations.

Déroulement des épreuves

Consignes à respecter durant les épreuves :

- ▶ Eteignez votre téléphone portable et tout autre appareil électronique.
- ▶ Vous ne pouvez pas utiliser de dictionnaire ni aucun document de référence.
- ▶ Aucun effet personnel ne doit rester en évidence ou sur la table pendant les épreuves, à l'exception de votre pièce d'identité.
- ▶ Vous ne devez pas communiquer avec d'autres candidats.
- ▶ Aucun retardataire n'est admis dans la salle une fois que le test a commencé.
- ▶ Aucune sortie n'est autorisée pendant toute la durée de passation des épreuves au format QCM ou pendant l'épreuve d'expression écrite (1 heure).

Lancement des épreuves :

- ▶ Vous devez vous identifier en saisissant sur l'écran d'accueil les informations communiquées par le responsable TEF ou le surveillant.
- ▶ Vous devez tester le volume sonore et lire les consignes de la première épreuve

Information importante pour l'épreuve de Compréhension orale :

- ▶ Vous devez répondre au fur et à mesure des questions (vous ne pouvez pas revenir en arrière).

Information importante pour les épreuves de Compréhension écrite :

- ▶ Vous pouvez naviguer librement à l'intérieur des questionnaires.

Informations importantes pour l'épreuve d'Expression écrite :

- ▶ Les deux sections, A et B, sont à traiter.
- ▶ La production écrite doit se faire sur le sujet d'expression écrite (les feuilles de brouillon ne sont pas prises en compte).

Information importante pour l'épreuve d'Expression orale :

- ▶ Cette épreuve est systématiquement enregistrée pour archivage.

Fin des épreuves :

- ▶ A l'issue des épreuves de compréhension, un écran indique votre niveau pour chacune des épreuves. **Ces résultats sont indicatifs.** Vos résultats officiels figureront sur l'attestation de résultats après vérification de vos réponses par le Centre de langue française
- ▶ **Expression écrite** : Tous les documents (sujets, feuilles de brouillon...) doivent être rendus au surveillant. Vérifiez bien que vous avez complété la page de couverture (nom, prénom, numéro d'identification, etc.).

Faute grave

En cas de faute grave de la part d'un candidat (s'il perturbe la passation du test, s'il continue à copier sur un autre malgré un premier avertissement, s'il communique ou tente de communiquer avec d'autres candidats, etc.), celui-ci s'expose à un renvoi immédiat de la salle d'examen. Le responsable TEF du centre agréé et les surveillants sont maîtres de la décision à prendre. Tout renvoi doit être motivé et doit impérativement être justifié oralement auprès du candidat impliqué.

En cas de tentative de fraude ou de fraude avérée, les candidats sont informés qu'ils ne recevront pas leur attestation de résultats au TEF et qu'ils ne pourront plus se présenter au TEF.

IMPORTANT :

- ▶ Pour chaque question, vous avez le choix entre 2, 4 ou 5 réponses, mais une seule réponse est exacte.
- ▶ Répondez en cliquant sur la réponse choisie.
- ▶ Vous pouvez modifier votre réponse en cliquant sur un autre choix.
- ▶ Barème :

bonne réponse	+ 1 point
pas de réponse	0 point
mauvaise réponse	
réponse multiple	

APRÈS LE TEST

Correction

Les épreuves au format QCM ainsi que l'épreuve d'expression écrite sont corrigées par le Centre de langue française. L'épreuve d'expression orale est évaluée par le jury d'examineurs du centre de passation.

Les résultats des candidats sont, dans un premier temps, communiqués au responsable TEF du centre par courriel, sous forme de tableau récapitulatif, dans un délai de 2 à 4 semaines **après réception des documents de sessions envoyés par le centre agréé** au Centre de langue française.

Attestation de résultats

Le responsable TEF reçoit ensuite, par courrier, l'ensemble des attestations de résultats des candidats sous 4 à 6 semaines après réception des documents de sessions envoyés par le centre agréé au Centre de langue française. **Il est chargé de les transmettre à chaque candidat.**

Chaque attestation est **détaillée et personnalisée (avec votre photo et votre signature)**.

Pour chaque épreuve, elle précise :

- ▶ le nombre de points obtenus ;
- ▶ le niveau atteint ;
- ▶ un commentaire de vos compétences actuelles en français général.

Si vous avez un problème, vous devez contacter le centre où vous avez passé le test : le responsable TEF du centre vous répondra.

Durée de validité du e-tef Canada

En règle général, plus vos résultats sont récents, plus ils sont représentatifs de votre niveau actuel de français.

La période de validité des résultats est de **deux ans**.

Duplicata

Avant la session

Il vous est possible de demander un seul et unique exemplaire supplémentaire (payant) de votre attestation de résultats, avant la session, au moment de votre inscription. Renseignez-vous auprès du centre agréé dans lequel vous vous êtes inscrit.

Après la session

La commande d'un duplicata sera possible uniquement auprès du Centre de langue française à l'adresse suivante :

https://www.boutique.paris-idf.fr/fiche_produit.php?id_pdt=5502&access=1

Recours

Vous pouvez demander une vérification de vos résultats.

Adressez par mél à tef@cci-paris-idf.fr votre demande mentionnant votre nom et prénom, votre numéro d'inscription, le nom du centre de passation et la date de la session. Joignez si possible une copie de votre attestation de résultats. Le Centre de langue française procédera à un contrôle et vous adressera directement sa réponse. En aucun cas ne sera fourni le corrigé des épreuves.

Sinon, adressez un courrier de réclamation à l'adresse suivante :

CCI Paris Ile-de-France
Centre de langue française - TEF
8 avenue de la Porte de Champerret
75838 Paris Cedex 07
France

Par ailleurs, vous trouverez les coordonnées des centres agréés TEF dans le monde sur le site internet : <http://www.centredelanguefrancaise.paris/trouver-un-des-centres-agrees-tef/>

EXEMPLES D'ÉPREUVES AU FORMAT QCM

Attention ! Nous ne présentons ici que des exemples d'exercices. Il ne s'agit pas d'un jeu d'épreuves complet.

Compréhension écrite – 1 heure

L'épreuve de compréhension écrite comprend 50 questions réparties ainsi :

10 questions	Définir le contexte d'un document (où ? à qui ? quand ? dans quel but ?)
25 questions	Comprendre un document en détail, comprendre des informations clés...
10 questions	Comprendre l'organisation et la logique d'un texte
5 questions	Comprendre le sens général d'une phrase

Type de documents *Articles de presse, notes, graphiques, petites annonces, courrier des lecteurs...*

Textes à trous

Textes dans le désordre

Phrases à reformuler

Consignes de l'épreuve de compréhension écrite

Avant le début de l'épreuve, une page de consignes pour la compréhension écrite s'affiche :

Consignes de l'épreuve de compréhension écrite

- 50 questions
- 60 minutes

Exemple de question :

Prenez connaissance du document et répondez à la question.

ChocoChic perd au jeu

CHOCOCHIC vient d'être victime d'une erreur coûteuse, qui a provoqué la démission d'un directeur de branche, d'un directeur de marketing et de plusieurs collaborateurs.

L'entreprise avait confié à l'agence Armor un jeu-concours pour doper les ventes de sept de ses très nombreux produits à base de chocolat. Or les lots réclamés (des tours en hélicoptères, des lecteurs vidéo, des cassettes de film) ont largement dépassé le nombre prévu par les responsables. Un ticket sur deux serait gagnant, contre un sur dix en moyenne dans ce type de concours. Le règlement aurait en effet omis de limiter, comme c'est l'usage, le nombre de gagnants à un par foyer. Pour mettre fin à l'hémorragie, l'entreprise a pris le parti de modifier, en plein jeu, les règles d'attribution des lots.

Quelle a été l'erreur principale commise par ChocoChic ?

Choix possibles :

- ☐ Mettre en vente des produits de mauvaise qualité. ← Bonne réponse : 1 point
- ☐ Commercialiser des produits à base de chocolat.
- ☐ Oublier de mentionner une condition dans le règlement. ← Mauvaise réponse : 0 point
- ☐ Prévoir un nombre insuffisant de gagnants. ← Mauvaise réponse : 0 point

Se déplacer dans le questionnaire :

Question suivante > Pour passer à la question suivante.

Commencer

Utilisez la barre de défilement pour lire toutes les consignes.

Cliquez sur le bouton **Commencer** pour démarrer l'épreuve.

Se déplacer dans le questionnaire :

Question suivante > Pour passer à la question suivante.

< Question précédente Pour revenir à la question précédente

Navigateur du questionnaire Pour afficher le navigateur :

Question marquée par le candidat

Question en cours

Navigateur du questionnaire

•	1	2	3	4
5	6	7	8	9
10	11	12	13	14
15	16	17	18	19

Question répondue

Questions non répondues

Pour marquer une question dans le navigateur

Temps restant :

Le temps restant pour l'épreuve est affiché en haut à droite de l'écran :

Temps restant : 59 mn 14 s.

Lorsque le temps de l'épreuve est écoulé, l'ordinateur enregistre automatiquement vos réponses.

Attention : le bouton 'Terminer l'épreuve' apparaîtra quand vous aurez parcouru toutes les questions. SI VOUS CLIQUEZ SUR CE BOUTON il ne sera pas possible de revenir sur l'épreuve pour modifier une réponse.

Exemples d'épreuves de compréhension écrite

► Exemples : questions portant sur un texte

Question 1

1 sur 9

Prenez connaissance du document et répondez à la question.



Ce document est

- ☐ une offre d'emploi.
- ☐ une note pour un ami.
- ☐ une plaque professionnelle.
- ☐ une consigne de sécurité.

Question 2

2 sur 9

Prenez connaissance du document et répondez à la question.



Madame Ritas propose

- ☐ de raconter sa vie.
- ☐ de lire l'avenir.
- ☐ d'exprimer son opinion.
- ☐ de parler de son travail.

Question 3

Prenez connaissance du document et répondez à la question.

ChocoChic perd au jeu

ChocoChic vient d'être victime d'une erreur coûteuse, qui a provoqué la démission d'un directeur de branche, d'un directeur marketing et de plusieurs collaborateurs.

L'entreprise avait confié à l'agence Armor un jeu concours pour doper les ventes de ses produits chocolatés. Or les lots réclamés (tours en hélicoptère, lecteurs mp3, DVDs...) ont largement dépassé le nombre prévu par les responsables. Un ticket sur deux serait gagnant, contre un sur dix en moyenne dans ce type de concours. Le règlement aurait omis de limiter, comme c'est l'usage, le nombre de gagnants à un par foyer. Pour mettre fin à l'hémorragie, l'entreprise a pris le parti de modifier, en plein jeu, les règles d'attribution des lots.

Pour éviter de perdre davantage d'argent, il a été décidé

- ☐ d'arrêter la vente de certains produits.
- ☐ de changer les règles en cours de route.
- ☐ d'annuler définitivement le concours.
- ☐ de récompenser un gagnant sur deux.

► Exemple : texte à trous

Question 4

Dans le texte suivant, cinq phrases ont été supprimées.
Retrouvez chacune d'elles parmi les quatre propositions.

Lecture : du devoir au plaisir

* * * * *

Daniel Pennac, aujourd'hui écrivain célèbre, a longtemps été professeur de français. ...(Phrase 1)... Parmi ces difficultés, il y a la réticence à lire.

Pour qu'un enfant ait envie de lire, nous dit Daniel Pennac, il faut que le livre lui soit présenté comme un bonheur, pas comme une obligation. Le lecteur doit éprouver une sensation de confort, son corps doit être au repos ...(Phrase 2)...

Phrase 1

- ☐ Il avait des difficultés à faire lire ses élèves.
- ☐ Il a travaillé avec des élèves ayant des difficultés scolaires.
- ☐ Les difficultés matérielles étaient nombreuses.
- ☐ Beaucoup d'élèves faisaient des difficultés pour assister au cours.

- Exemples : texte dans le désordre

Question 5

**Dans le texte suivant, les phrases ne sont pas dans l'ordre.
Reconstituez ce texte en mettant les phrases dans l'ordre.**

LA PROMENADE DU DORMEUR

1. Il a enjambé la fenêtre et il a sauté.
2. Il s'est levé, a marché droit vers la fenêtre.
3. Il a heureusement atterri sur le balcon.
4. Il s'est assis d'un coup sur son lit, les yeux grands ouverts.

- ☐ 1-3-4-2
- ☐ 4-1-2-3
- ☐ 4-2-1-3
- ☐ 2-1-3-4

Question 6

**Dans le texte suivant, les phrases ne sont pas dans l'ordre.
Reconstituez ce texte en mettant les phrases dans l'ordre.**

EXPÉRIENCE DE COURTE DURÉE

1. J'ai obtenu le poste et j'ai immédiatement commencé à travailler.
2. J'étais très heureux : le travail me plaisait et mes collègues étaient très sympathiques.
3. Malheureusement, l'entreprise a fermé ses portes un mois après et je me suis de nouveau retrouvé au chômage.
4. Il y a deux mois, j'ai posé ma candidature à un poste de chauffeur-livreur dans une petite entreprise de textile.

- ☐ 2-3-4-1
- ☐ 4-1-3-2
- ☐ 4-1-2-3
- ☐ 4-3-1-2

- Exemple : reformulation

Question 7

Choisissez la reformulation qui a le sens le plus proche de la phrase originale.

Au retour des vacances, nous sommes passés par la Suisse.

- ☐ Nous avons passé nos vacances en Suisse.
- ☐ Nous sommes retournés en Suisse en vacances.
- ☐ Nous sommes revenus de vacances en passant par la Suisse.
- ☐ Nous sommes partis en vacances en passant par la Suisse.

Corrigés des exemples de compréhension écrite

Question 1 : réponse 3
Question 2 : réponse 2
Question 3 : réponse 2
Question 4 : réponse 2
Question 5 : réponse 3
Question 6 : réponse 3
Question 7 : réponse 3

Compréhension orale - 40 minutes

L'épreuve de compréhension orale comprend 60 questions réparties ainsi :

8 questions	Associer des illustrations à des messages oraux.
26 questions	Comprendre des messages courts : sens général et contexte.
16 questions	Comprendre en détail des messages longs, déterminer des intentions et des opinions.
10 questions	Reconnaître et différencier des sons.

Type de documents *Dialogues, récits, descriptions, messages téléphoniques, annonces publiques, extraits d'émissions de radio, interviews...*

Phrases courtes

- ▶ Chaque ordinateur est muni d'écouteurs individuels qui doivent être utilisés pour la compréhension orale.
- ▶ La bande-son (documents sonores) est diffusée automatiquement. Une fois l'épreuve commencée, elle ne peut pas être arrêtée !
- ▶ Chaque type de question est précédé d'une consigne, écrite et orale, qui précise la tâche à effectuer et le nombre d'écoutes prévues. Certains documents ne sont diffusés qu'**une seule fois**, d'autres **deux fois** : la consigne vous l'indique systématiquement.
- ▶ Des pauses sont prévues sur la bande son pour lire les questions et répondre.

Consignes de l'épreuve de compréhension orale

Avant le début de l'épreuve, une page de consignes pour la compréhension orale s'affiche :

The screenshot shows the 'Consignes de l'épreuve de compréhension orale' page. It includes a list of 60 questions and a 40-minute duration. Instructions state that for each activity, a sound recording will be played, and users must answer one or more questions. The first two activities include an image and four questions, with buttons for 'Question suivante' and 'Question précédente'. A sample question is shown with three drawings of men. Annotations with arrows point to the 'Consigne' text, the 'Image' (Dessin A), the 'Question en cours', the 'Affichage des' label, the vertical scrollbar, and the 'Commencer' button.

Consignes de l'épreuve de compréhension orale

- 60 questions
- environ 40 minutes

Pour chaque activité, vous allez entendre une bande son et vous devrez répondre à une ou plusieurs questions.
Les deux premières activités comportent une image et quatre questions. Les boutons 'Question suivante' et 'Question précédente' vous permettent de répondre aux différentes questions.

2 sur 4
Vous allez entendre deux fois quatre hommes se
Voici les dessins de cinq hommes. Regardez-les.
Écoutez l'enregistrement et indiquez à quel dessin
Attention ! Il y a cinq dessins pour seulement quatre questions.
Répondez bien aux quatre questions.

Consigne

Image

Question en cours

Affichage des

Dessin A

Utilisez la barre de défilement pour lire toutes les consignes.

Cliquez sur le bouton **Commencer** pour démarrer l'épreuve.

Commencer

Se déplacer dans le questionnaire :

Pour chaque activité, vous allez entendre une bande son et vous devrez répondre à une ou plusieurs questions.

Les deux premières activités comportent une image et quatre questions.

2 sur 4

Vous allez entendre deux fois quatre hommes se
Voici les dessins de cinq hommes. Regardez-les.
Écoutez l'enregistrement et indiquez à quel dessin
Attention ! Il y a cinq dessins pour seulement quatre
Répondez bien aux quatre questions.

Consigne

Image

Question en cours

Dessin A

Dessin D

HOMME 2

Dessin A

Pour les autres activités, les différentes questions apparaîtront ensemble sur l'écran et il n'y aura pas d'image. Le nombre de choix possibles sera différent selon les activités.

4 choix possibles

- ☐ Familial
- ☐ Amical
- ☐ Professionnel
- ☐ Publicitaire

Bonne réponse : 1 point

Mauvaise réponse : 0 point

C'est bien frais.

☐ Oui

☐ Non

2 choix possibles

Le passage d'une activité à la suivante est automatique.

Lorsque le temps de l'épreuve est écoulé, l'ordinateur enregistre automatiquement vos réponses.

Exemples d'épreuves de compréhension orale

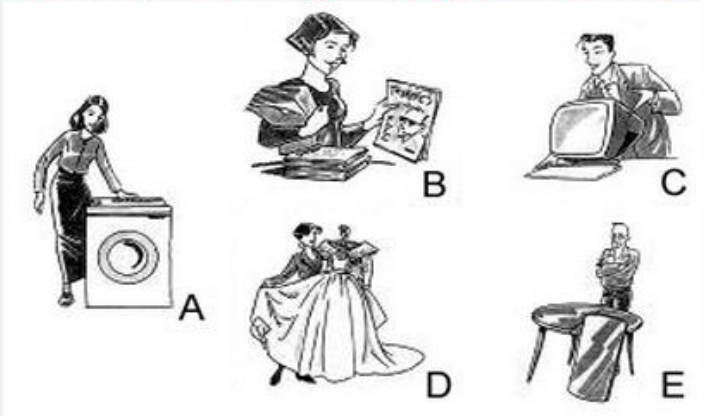
N.B. : Pour les exercices de compréhension orale proposés dans le présent manuel, vous trouverez la transcription des messages en italiques. La transcription ne figure pas sur l'écran le jour du test.

► Exemple : associer illustrations et images

1 sur 4

Vous allez entendre **deux fois** la présentation de quatre objets à vendre. Voici les dessins de cinq objets. Écoutez l'enregistrement et indiquez l'objet qui correspond à chacun des messages. Attention ! Il y a cinq objets dessinés pour seulement quatre messages. Répondez aux quatre questions à l'aide des boutons 'Question suivante' et 'Question précédente'.

Consigne (écrite et audio)



document image

1^{er} objet

Choix de réponse (4 questions)

☐ Dessin A

☐ Dessin B

Question 1

- 1^{er} objet
- ☐ Dessin A
 - ☐ Dessin B
 - ☐ Dessin C
 - ☐ Dessin D
 - ☐ Dessin E

Question 2

- 2^e objet
- ☐ Dessin A
 - ☐ Dessin B
 - ☐ Dessin C
 - ☐ Dessin D
 - ☐ Dessin E

Transcription du début de l'enregistrement

Objet 1 : C'est un lot très intéressant pour les collectionneurs. Il comporte tous les numéros du numéro 1 au numéro 110. C'est-à-dire jusqu'en 1995. Allez, je vous le laisse pour 150 dollars.

Objet 2 : Il peut contenir jusqu'à 5 kilos de linge, et possède un cycle de lavage de 40 minutes. La programmation est électronique. En plus, il ne prend pas beaucoup de place !

Transcription du message. Attention, aucune transcription ne figure sur l'écran le jour du test !

► Exemples : messages sur répondeur (1^{re} consigne)

Vous allez entendre six messages sur répondeur téléphonique.

Indiquez pour chaque message s'il a un caractère familial, amical, professionnel ou publicitaire.

Exemple : Vous entendez le message suivant :

"Salut Manu ! C'est Anne. Pour le cinéma vendredi soir, on se retrouve comme prévu devant à 20h. Rappelle-moi si tu as un problème ! A demain !"

- Familial
- Amical
- Professionnel
- Publicitaire

Vous devez cliquer sur "Amical".

Écoutez les messages et répondez aux questions.

Question 3

- ☐ Familial
- ☐ Amical
- ☐ Professionnel
- ☐ Publicitaire

Transcription du 1^{er} enregistrement

Oui Claire, c'est moi, ton petit frère. C'est bon, j'ai enfin reçu ton virement sur mon compte. Ne t'inquiète plus. Je te rappellerai ce soir.

Question 4

- ☐ Familial
- ☐ Amical
- ☐ Professionnel
- ☐ Publicitaire

Transcription du 2^e enregistrement

Ici les Éditions Pactes du Nord. Nous aimerions vous rencontrer au sujet du manuscrit que vous nous avez adressé. Veuillez nous contacter dès que possible au 438 735 9519.

► Exemples : messages sur répondeur (2^e consigne)

Vous allez entendre une deuxième fois chacun des six messages.

Indiquez pourquoi la personne appelle.

Exemple : Vous entendez une deuxième fois le message suivant :

"Salut Manu ! C'est Anne. Pour le cinéma vendredi soir, on se retrouve comme prévu devant à 20h. Rappelle-moi si tu as un problème ! A demain !"

La personne appelle pour

- refuser une invitation.
- donner une adresse.
- confirmer un rendez-vous.
- féliciter.

Vous devez cliquer sur "confirmer un rendez-vous".

Maintenant, écoutez les messages et répondez aux questions.

Question 5

La personne appelle pour

- ☐ se plaindre.
- ☐ faire un reproche.
- ☐ rassurer.
- ☐ annoncer un envoi.

Transcription du 1^{er} enregistrement

Oui Claire, c'est moi, ton petit frère. C'est bon, j'ai enfin reçu ton virement sur mon compte. Ne t'inquiète plus. Je te rappellerai ce soir.

Question 6

Il ou elle appelle pour

- ☐ proposer un rendez-vous.
- ☐ donner un conseil.
- ☐ proposer un produit.
- ☐ reporter un rendez-vous.

Transcription du 2^e enregistrement

Ici les Éditions Pactes du Nord. Nous aimerions vous rencontrer au sujet du manuscrit que vous nous avez adressé. Veuillez nous contacter dès que possible au 438 735 9519.

► Exemple : annonce publique

Vous allez entendre quatre messages diffusés dans un lieu public. Attention ! Vous n'entendrez chaque message qu'une fois.

Lisez les questions correspondant à chaque message.
Écoutez le message et répondez aux questions.

Question 7

Dans ce message, on annonce

- ☐ l'ouverture d'un nouveau magasin.
- ☐ le lancement d'un jeu.
- ☐ une promotion sur des appareils photo.
- ☐ une réduction à la caisse centrale.

Question 8

Qu'est-ce qu'on peut gagner ?

- ☐ Le remboursement des achats du jour.
- ☐ Un appareil photo.
- ☐ Un voyage à l'étranger.
- ☐ Des invitations dans une discothèque.

Transcription de l'enregistrement

À l'occasion du quinzième anniversaire de notre magasin, nous vous invitons à gagner un séjour d'une semaine en Turquie, en Grèce ou en Italie. Venez vite retirer votre bulletin de participation au rayon appareil photo. Bonne chance à tous !

► Exemple : information radio

Vous allez entendre six informations courtes extraites d'un journal radiophonique. Attention ! Vous n'entendrez chaque information qu'une fois.

Indiquez la rubrique correspondant à chacune de ces informations.

Question 9

- ☐ Société
- ☐ Sports
- ☐ Santé
- ☐ Transports

Transcription de l'enregistrement

Près de Lausanne, après les chauffeurs de bus, ce sont les employés des postes qui sont agressés. Pour protester contre cette montée de violence, ils ont déposé un préavis de grève pour lundi.

► Exemple : micro-trottoir

Vous allez entendre six personnes répondre à la question suivante :

« Pourriez-vous vivre sans télévision ? »

Indiquez si la personne interrogée

- ne peut absolument pas imaginer cette hypothèse.
- le voudrait bien, mais ne peut pas réaliser son désir.
- pense que c'est réalisable.
- ne s'intéresse pas ou plus à la télévision.

Attention ! Vous n'entendrez chaque personne qu'une fois.

Question 10

« Pourriez-vous vivre sans télévision ? » La personne interrogée

- ☐ ne peut absolument pas imaginer cette hypothèse.
- ☐ le voudrait bien, mais ne peut pas réaliser son désir.
- ☐ pense que c'est réalisable.
- ☐ ne s'intéresse pas ou plus à la télévision.

Personne 1 :

À notre âge, ce n'est franchement pas possible ! Nous sommes retraités et nous n'aimons pas beaucoup sortir. En plus les sorties coûtent cher, avec notre petite pension, vous vous rendez compte ! Et puis la télé, c'est aussi une compagnie, parfois...

Question 11

« Pourriez-vous vivre sans télévision ? » La personne interrogée

- ☐ ne peut absolument pas imaginer cette hypothèse.
- ☐ le voudrait bien, mais ne peut pas réaliser son désir.
- ☐ pense que c'est réalisable.
- ☐ ne s'intéresse pas ou plus à la télévision.

Personne 2 :

Cela fait belle lurette que j'ai revendu la mienne. Les programmes culturels sont nuls. Et pour de véritables informations, il vaut mieux lire la presse écrite ou aller sur Internet.

► Exemple : interview

Vous allez entendre deux fois trois longs messages.

Pour chaque message, lisez d'abord les questions.

Ecoutez une première fois l'enregistrement et commencez à répondre.

Ecoutez une deuxième fois les messages et complétez vos réponses.

Question 12

Monsieur Marto, producteur en fruits rouges,

- ☐ cherche à vendre en grande quantité.
- ☐ n'a pas un marché très étendu.
- ☐ vend plus de framboises que d'autres fruits.
- ☐ ne prévoit pas à l'avance ce qu'il va produire.

Question 13

Le journaliste évoque une difficulté du métier de producteur. Laquelle ?

- ☐ Ce métier exige un personnel qualifié toute l'année.
- ☐ Il y a beaucoup de pertes car les fruits s'abîment vite.
- ☐ La cueillette ne dure qu'une saison.
- ☐ Les consommateurs sont de plus en plus exigeants.

Transcription de l'interview :

Journaliste : Nous allons parler aujourd'hui du métier de producteur de fruits rouges : groseilles, mûres, fraises des bois... Pour s'assurer des revenus plus réguliers, Monsieur Marto a dû s'adapter à un marché limité en garantissant la qualité de ses fruits.

Producteur : Il faut produire en fonction de ce que vous allez pouvoir vendre et bien vendre. C'est pas la peine de vouloir surproduire. Le but recherché n'est pas la quantité.

J : Vous travaillez aussi sur de nouvelles variétés. Régulièrement, il y a un nouveau produit qui sort ?

P : Ça, c'est assez complexe parce que ça ne marche pas à tous les coups et parfois on se trompe. L'année dernière, j'avais une grosse framboise qui était de la taille d'une fraise ; je ne cherchais pas à en vendre des quantités, pourtant je me suis trompé : la variété était trop fragile, elle était sensible à des maladies. Donc, j'ai dû abandonner.

J : Une fois que vous avez trouvé un produit qui marche, vous ne pouvez pas vous reposer sur cette découverte ?

P : Non, absolument pas. Il faut toujours prévoir ce qu'on va produire dans trois ans, parce qu'un produit intéressant ne dure pas en principe plus de trois ans. Quand un produit marche bien, tout le monde fait la même chose, et les prix diminuent à cause de la quantité et de la concurrence.

J : Autre difficulté : l'aspect saisonnier du métier. Monsieur Marto a du mal à trouver du personnel qualifié pour quelques mois de travail dans l'année. La cueillette exige habileté et rapidité. Les fruits doivent arriver à temps pour attirer les gourmands.

► Exemples : phrase courte

**Vous allez entendre dix phrases très courtes. Attention ! Vous n'entendrez chaque phrase qu'une fois.
Indiquez si la phrase que vous lisez correspond à la phrase que vous entendez.**

Exemple :

Vous entendez : "Il a bouché la bouteille."

Vous lisez : "Il a bougé la bouteille."

- Oui
- Non

Vous devez cliquer sur "Non".

Question 14

Quel bon petit vent !

- ☐ Oui
- ☐ Non

Transcription de l'enregistrement :

Quel bon petit vent !

Question 15

Il doit être là-dessus.

- ☐ Oui
- ☐ Non

Transcription de l'enregistrement :

Il doit être là-dessous.

Corrigés des exemples de compréhension orale

Question 1 : réponse 2 (dessin B)

Question 2 : réponse 1 (dessin A)

Question 3 : réponse 1

Question 4 : réponse 3

Question 5 : réponse 3

Question 6 : réponse 1

Question 7 : réponse 2

Question 8 : réponse 3

Question 9 : réponse 1

Question 10 : réponse 1

Question 11 : réponse 4

Question 12 : réponse 2

Question 13 : réponse 3

Question 14 : réponse 1

Question 15 : réponse 2

EXEMPLES D'ÉPREUVES D'EXPRESSION

Expression écrite

Durée : 1 heure

2 activités : section A et section B

SECTION A	Type de document : le début d'un article de presse (rubrique faits-divers) Objectif : écrire la suite de l'article (80 mots minimum)
SECTION B	Type de document : une phrase extraite d'un journal Objectif : exprimer son point de vue et le justifier (200 mots minimum)

L'épreuve est évaluée par au moins deux correcteurs de façon indépendante, qui sont des spécialistes de la didactique des langues. Ils évaluent de façon objective :

La qualité et l'efficacité des textes produits :

- le respect de la situation
- l'organisation générale du texte
- la clarté de l'information ou de l'argumentation
- la capacité à développer, nuancer, préciser ses propos

→ le texte est-il clair, limpide, confus, incohérent ?
→ les informations sont-elles sommaires, vagues, précises, détaillées ?

La richesse et la maîtrise de la langue française écrite :

- le lexique
- la syntaxe (phrases, temps et modes...)
- l'orthographe

→ le lexique employé est-il juste, précis, adéquat ?
→ les phrases sont-elles simples, complexes ? maîtrisées ?
→ les temps et modes sont-ils correctement utilisés ?
→ l'orthographe usuelle est-elle maîtrisée ?

Les correcteurs utilisent une grille d'évaluation standardisée. Celle-ci permet d'attribuer, grâce aux différents critères d'évaluation, un niveau de performance globale sur l'échelle du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR).

A1	A2	B1	B2	C1	C2
----	----	----	----	----	----



Exemples d'épreuves d'expression écrite

SECTION A

Consigne-type :

Voici le début d'un article de presse.

→ Terminez cet article :

- en ajoutant à la suite un texte de 80 mots minimum ;
- en faisant plusieurs paragraphes.

Exemple 1

Mariages au sommet

Arequipa, Pérou – Le week-end dernier, vingt couples péruviens ont grimpé au sommet d'un volcan de la cordillère des Andes. Ils désiraient se marier à l'altitude record de 5825 mètres.

Exemple 2

Un lion sème la panique

Hier, à la tombée de la nuit, un gardien de zoo a remarqué que le lion n'était plus dans sa cage. Aussitôt après, il a entendu de grands cris...

Exemple 3

Un nouveau riche

En creusant dans son jardin pour planter un arbre, un habitant de Montréal a fait une très agréable découverte...

Exemple 4

Une mamie en colère

Une dame âgée de 80 ans a surpris deux hommes en train de voler sa voiture. Pas effrayée, elle a décidé de leur donner une bonne leçon.

SECTION B

Consigne-type :

Vous avez lu dans un journal l'affirmation suivante :

« Phrase issue d'un article de journal »

→ Écrivez une lettre au journal pour dire ce que vous en pensez (200 mots minimum).

→ Développez au moins 3 arguments pour défendre votre point de vue.

Exemple 1

« Il faut d'urgence supprimer la publicité à la télévision. »

Exemple 2

« L'accès à la culture (cinéma, théâtre, expositions...) devrait être gratuit. »

Exemple 3

« Les réseaux sociaux représentent un danger permanent pour les enfants. »

Exemple 4

« Les voyages organisés sont incompatibles avec la découverte réelle d'un pays. »

Expression orale

Durée : 15 minutes

2 activités : section A et section B

SECTION A	SECTION B
Durée de l'entretien : 5 minutes	Durée de l'entretien: 10 minutes
Jeu de rôle - situation formelle	Jeu de rôle - situation amicale
Objectifs - Obtenir des renseignements, recueillir des informations.	Objectifs - Présenter le contenu d'un document en utilisant ses propres mots. - Convaincre, exposer votre point de vue et argumenter sur le sujet évoqué.
Déroulement - Découverte du sujet : 1 minute. - Interaction : 5 minutes.	Déroulement - Découverte du sujet : 1 minute. - Interaction : 10 minutes.
Format des documents-soutiens : documents de la vie quotidienne (annonces, publicités, prospectus etc.).	

L'épreuve est évaluée par au moins deux correcteurs, qui sont des spécialistes de la didactique des langues. Ils évaluent de façon objective :

La qualité et l'efficacité du discours :

Section A :

- s'informer
- faire préciser ou clarifier les réponses reçues
- tenir une conversation formelle

Section B :

- présenter une situation
- développer, préciser ses idées
- tenir une conversation informelle

→ le discours est-il adapté à la situation ?
 → le discours est-il clair, limpide, confus, incohérent ?
 → les propos sont-ils sommaires, vagues, précis, détaillés ?
 → les réactions aux interventions de l'examineur sont-elles adaptées, spontanées, naturelles ?

La richesse et la maîtrise de la langue française orale :

- le lexique
- la syntaxe (phrases, temps et modes...)
- la prononciation

→ le lexique employé est-il juste, précis, adéquat ?
 → les phrases sont-elles simples, complexes ? maîtrisées ?
 → les temps et modes sont-ils correctement utilisés ?
 → la prononciation est-elle claire, naturelle ?

Les correcteurs utilisent une grille d'évaluation standardisée. Celle-ci permet d'attribuer, grâce aux différents critères d'évaluation, un niveau de performance globale sur l'échelle du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR).

A1	A2	B1	B2	C1	C2
----	----	----	----	----	----



Exemples d'épreuves d'expression orale

SECTION A – 5 MINUTES

Exemple 1

Vous avez lu cette offre d'emploi et vous êtes intéressé(e). Vous téléphonez pour avoir plus d'informations.

→ Posez une dizaine de questions.

→ Votre examinateur(trice) joue le rôle de votre interlocuteur(trice).

URGENT ! Recherche personne pour s'occuper d'une dame âgée à domicile. Rémunération attractive. Horaires variables.								
Tél : 812 – 255 325	Tél : 812 – 255 325	Tél : 812 – 255 325	Tél : 812 – 255 325	Tél : 812 – 255 325	Tél : 812 – 255 325	Tél : 812 – 255 325	Tél : 812 – 255 325	Tél : 812 – 255 325

Exemple 2

Vous avez lu cette annonce pour de la randonnée et vous êtes intéressé(e). Vous téléphonez pour avoir plus d'informations.

→ Posez une dizaine de questions.

→ Votre examinateur(trice) joue le rôle de votre interlocuteur(trice).

Rando Loisirs

- Itinéraires de 3 à 5 jours
- Tous les niveaux de difficulté
- Groupes de 8-12 personnes accompagnés d'un guide.
- Hébergement pris en charge.



Infos et réservations : 0800 30 210 210

SECTION B – 10 MINUTES

Exemple 1

Vous avez lu cette publicité pour un circuit touristique au Québec. Vous en parlez à un(e) ami(e) qui cherche une idée pour ses vacances.

→ Présentez-lui ce document ;

→ Essayez de le (la) convaincre de faire ce voyage avec vous.



Québec - Circuit

Tour du Québec

8 jours / 7 nuits en pension complète
à partir de 300 \$

- ✓ Hébergement en hôtel***
- ✓ Circuit en autocar climatisé
- ✓ Multiples activités, visites, excursions
- ✓ Guide francophone
- ✓ Transport aérien non-inclus

A ce prix-là, on n'hésite pas !

www.canada-circuit.ca

Exemple 2

Vous avez lu une offre d'emploi pour donner des cours à domicile. Vous en parlez à un(e) ami(e) qui cherche du travail.

→ Présentez-lui ce document ;

→ Essayez de le (la) convaincre de donner des cours avec cet organisme.

Vous avez fait des études universitaires ?
Transmettez vos connaissances !

Dométudes

recrute des professeurs à domicile



- ✓ Souplesse
- ✓ Toutes matières
- ✓ Bonne rémunération
- ✓ Enfants, adolescents et adultes

www.dometudes.com

PRÉPARATION

Entraînez-vous au test d'évaluation
de français grâce à l'application

français 3.0



Disponible sur :



ANNEXE

Modèle d'attestation



ATTESTATION DE RÉSULTATS

AU TEST D'ÉVALUATION DE FRANÇAIS POUR LE CANADA



Nom : DOE
Prénom : John
Date de naissance : 01 mai 1970
Numéro d'inscription : 416895
Date de session : 12 mai 2014
Centre : CENTRE VIRTUEL - CCI PARIS-IDF
PARIS, FRANCE

Signature :

Épreuve	Score	Niveau
Compréhension écrite	135 / 300	B1
Compréhension orale	216 / 360	B1
Expression écrite	225 / 450	B1
Expression orale	260 / 450	B1

TEF / CECR	Utilisateur élémentaire				Utilisateur indépendant				Utilisateur expérimenté				
	<A1	A1	A2		B1		B2		C1		C2		
NCLC	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

Attestation n° 1331656 - 1332738
Éditée le : 13 mai 2014

François-Xavier Cornu
Directeur Général Adjoint
enseignement-recherche-formation
tef@cci-paris-idf.fr

Description de la performance

AU TEST D'ÉVALUATION DE FRANÇAIS POUR LE CANADA

Compréhension écrite - B1

Identifie un document complexe présentant des avis ou opinions. Comprend les éléments simples d'un document familier. Comprend les liens logiques simples. Comprend une phrase complexe et clairement structurée.

Compréhension orale - B1

Comprend une description complexe et nuancée. Saisit les principaux éléments d'un message relatif à un domaine connu. Comprend un avis construit et argumenté. Comprend les éléments d'un message long sur un sujet connu. Distingue les sons de manière satisfaisante.

Expression écrite - B1

Produit un texte court, organisé de façon simple et adéquate sur des sujets concrets ou abstraits.

Expression orale - B1

S'exprime de manière compréhensible sur des sujets variés et participe spontanément à des échanges simples de la vie courante.



La Chambre de commerce et d'industrie de région Paris Ile-de-France est membre de plein droit de l'association ALTE, qui réunit les principaux organismes publics concepteurs de tests de langue en Europe.

TEF

Chambre de commerce et d'industrie de région Paris Ile-de-France
Centre de langue française
8 avenue de la Porte de Champerret
75838 PARIS Cedex 17
France

Mél : tef@cci-paris-idf.fr

Adresse du site internet : <http://www.centredelanguefrancaise.paris>